

Отзыв на автореферат НАТАЛЬИ АНАТОЛЬЕВНЫ ГАТАУЛЛИНОЙ
**Когнитивно-семантические особенности терминологии американского
договорного права**
(специальность 10.02.04 – Германские языки)

Автореферат соискателя ученой степени кандидата филологических наук Натальи Анатольевны Гатауллиной раскрывает основные моменты проведенного соискательницей исследования специальной лексики в североамериканском договорном законодательстве. Н.А. Гатауллинка справедливо полагает, что термин обладает особой спецификой. В связи с этим не может не быть актуальной задача конвенционализации термина, что подразумевает достижение терминоведами взаимной договоренности о сознательном терминовании законодательной сферы.

Терминологический подъязык правовой сферы рассматривается как средство организации и передачи профессиональных знаний. Исследование Н.А. Гатауллиной представляется **актуальным** как в силу избранного объекта – правовой терминологии, так и в силу избранного когнитивно-семантического подхода, изучающего категориальную и концептуальную организацию терминологии специальных областей.

В автореферате Н.А. Гатауллиной четко определены **цели и задачи** исследования – комплексное когнитивно-семантическое изучение терминологии договорного права США, выявление концептуальной структуры области и ключевых концептов. В связи с этим рассматриваются достижения отечественного и зарубежного терминоведения, выявляются особенности категоризации и концептуализации в концептосфере современного договорного права, устанавливается корреляция лингвистических и экстралингвистических факторов, формирующих динамические адаптационные изменения в терминологии законодательства.

Автор автореферата, Н.А. Гатауллинка, четко определяет **объект** исследования – юридические термины американского договорного права и их кластеры, обладающие национально-правовым компонентом. Последние исследованы **на предмет** установления когнитивных и структурно-семантических особенностей американской терминологии договорного права.

Выдвинутая Н.А. Гатауллиной **гипотеза** гласит, что смысловая сфера CONTRACT – AGREEMENT – SOCIAL CONTRACT являет собой холистическую систему, а ядро концептосферы CONTRACT включает ценностный компонент, репрезентирующий базовые ценности сторон договора.

Материал исследования получен Н.А. Гатауллиной из современных актуальных источников – 4-х юридических словарей, статей по тематике американского договорного права (АДП) и 35-ти книг и монографий современных американских исследователей-законников. Полученные на

основе материала выводы отвечают критерию **научной новизны** в силу того, что Н.А. Гатауллиной предложен комплексный когнитивно-семантический подход к терминам раскрывающий их природу с позиции категоризации и концептуализации, включая адаптивные, динамические и вариативные ракурсы развития.

Высокий уровень выполненного исследования не вызывает сомнений. Вместе с тем, хотелось бы поставить перед уважаемым диссертантом ВОПРОС, связанный с обсуждаемой проблематикой.

На с. 32 Н.А. Гатауллина постулирует: «Критический порог неисполнения договора мотивирует приостановку действий по договору (...) или переход в судебный дискурс.» Диссертанту несомненно знакома и судебная сфера с ее фреймом «СУД» и слотами plaintiff↔defendant. Прошу уважаемого диссертанта аргументировать, какими соображениями мотивировано жесткое отграничение объекта исследования от судебной семантической сферы и не следует ли воспринимать сферу договорного права как смежную и взаимосвязанную с судебной сферой?

Вопрос носит сугубо полемический характер и ни в коей мере не умаляет высоких достоинств проделанной соискателем ученой степени кандидата работы.

Судя по тексту автореферата, диссертация Натальи Анатольевны Гатауллиной соответствует профилю совета Д 212.354.09 и отвечает требованиям, предъявляемым к диссертационным работам на соискание ученой степени кандидата филологических наук (п.9 «Положения о порядке присуждения ученых степеней», утвержденного постановлением Правительства Российской Федерации от 24 сентября 2013 г., № 842) по специальности 10.02.04 – Германские языки, а автор – Наталья Анатольевна Гатауллина заслуживает присуждения искомой ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.04 – Германские языки.

Доктор филологических наук (10.02.04 – Германские языки),
доцент, профессор кафедры иностранных языков
ФГБОУ ВО «Санкт-Петербургский государственный институт кино и
телевидения» (министерство культуры РФ)
191119 г. Санкт-Петербург, ул. Правды, дом 13, тел. 315-66-94,
e-mail: kafiny@gukit.ru, <http://www.gukit.ru>

Светлана Анатольевна Панкратова

Панкратова

